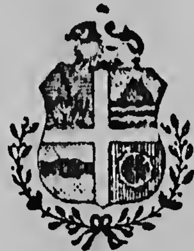


ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*



ANJA 22 — DIA MARS 4 JULI 1961 — No. 4077

E SIETE VENEZOLANONAN A SER TRANSPORTA PA HULANDA

WILLEMSTAD, 4 juli. — Den secreto di mas profundo a weekend cu a poso e siete venezolononan deteni oqui, cu ta e oficiolnon di ehercito cu ta deteni no Corsou foi dia 8 di Juni, a ser transporta pa Hulando. E noticio aqui a ser porticipa oficiolmente cosi poreu ajera mointo tontu pa gobiernonon di imperio como tambe di antillanon Neerlandes. E transport dje venezolonan cu den anochi di 8 Juni a atteriza na Corsou cu un avion confisco, por ser considera como un dje mehor politica conserva den historio di antillanan neerlondes.

E transport aqui a tuma luga den di mas profundo secreto

Solamente un numero chiquito di interesadonan tabata na altura dje transport cu a cuminza Dia Sabra mainta i a termina Dia Domingo atardi, ora cu bao di vigilancia di tres miembro di servicio di immigracion, e sietenan aqui a yega Hulanda cu avion di KLM via New York. Tanto policia, husticia, KLM i Marina Real a hanja orden di duna nan mas estrecha cooperacion den e caso aqui.

E decision pa transporta e venezolanonan aqui pa Hulanda a ser tuma Dia Huebes corto despues dje baida di e avisor juridico di ministerio di asuntonan exterior mr. W. Riphagen. Principio di seman pasa Sr. Riphagen a bini Antillanan neerlandes pa tene consulta cu gobierno antillano respecto e situacion cu a crea riba dia 8 di Juni.

Riba anochi dje dia aqui a baha na dr. Albert Plesman luchthaven un DC-3 di fuerza aerea venezolano. Despues di un terrible tiroteo na cual ocasion cuater persona a ser herida hopi grave, a bin hanja sa cu e siete venezolanonan — ex-oficialnan venezolano cu e ser transporta cu e avion aqui como prisoneronan, durante e vuelo di Puerto Cabello pa Caracas a podera dje avion.

Directamente despues cu e damp di polvo a plama na Hato, siete presu a pidi asilo politico. Nan a ser separa dje bewakernan y tripulacion dje avion y nan a bai habita un luga den oficina di recherche na Wilhelminaplein.

Den curso di luna major parti dje militarnan cu tabata encarga cu e vigilancia y e tripulacion dje avion a bai Venezuela, pero e siete venezolanonan oficial a queda tras na antillas.

A desfrena un discusion anima i diplomatico entre gobierno imperial i gobierno di Venezuela, tocante entrega back dje presunan aqui. Pa consulto e embahador Hulandes na Venezuela dr. H. N. Boon a bula bini Corsou diferente bez. I dos seman pasa diripiente oficina di recherche a ser trece bao di vigilancia militar severo.

E asalto

Nos no tabata sa com e cos tabata precisamente, pero en todo caso tabata circula rumornan cu gobierno antillano tabata teme un asalto of tambe por ta cu esaqui tabata un medida di precausion, manera ministro E. Jonckheer a bisa den un conferencia di prensa. „E medidanan aqui a ser tuma exclusivamente pa seguridad dje prisoneronan mes."

Dia Sabra dia 24 di Juni, e asunto aqui cu di mes caba ta basta fastioso pa antillas atrobe un otro curso ora cu den di mas profundo secreto e siete prisoneronan aqui a ser transporta pa complejo di marina na Parera. Aqui nan a tuma extra medidanan di seguridad pa cu nan, manera por ehemplo un trankero fuerte di waya y tambe un vigilancia reforza di militarnan.

Dia Huebes e situacion a drenta un stadium nobo ora cu na nomber di gobierno Hulandes e venezolanonan aqui a hanja orden cu nan mester bai Hulanda. Un snijru a percura pa e siete caballeronan venezolano aqui a sali bon pega.

Den di mas profundo secrto Husticia Policia, Marina Real y KLM a duna su cooperacion.

Investigacion escrupuloso

Asina anto a ser dicidi na transporta e siete prisoneronan Dia Sabra pa Hulanda, pa aya nan bai haci un investigacion escrupuloso, manera nos por a leza den e comunicado oficial.

E venezolanonan interesadonan a duna nan aprobacion pa transportacion y Dia Sabra mainta tabatin un bus di Marine Luchtvaartdienst cu a bin corre para dilanti porta. E poco nan cu tabata testigu cu e siete venezolanonan a stap den e bus, a hanja tende cu ta un rondrit nan ta bai haci cu nan pa asunto di „luchten". Solamente un grupo chiquito di autoridadnan tabata na altura di esaqui.

Esnan cu por tabata sabi mehor di e transportacion aqui tabata hefe di Immigracion cu ta inspector J. Buuren, Sres Riche y G. F. Christiaan, cu tambe ta di servicio di Immigracion. Nan a ser indica pa gobierno na vigila e siete caballeronan venezolano aqui durante e transport.

Via New York

Corto prome cu e avion di KLM a sali mainta 9.45, e bus di MLD a corre subi e complejo na Hato. Sin haci beheit. Nan a percura pa ni personal di KLM tabata na altura di esaqui, pasobra nan ningun no tabata presente na e avion ora cu esaqui a sali. Jegando na MLD, aya e combito a stap over bai den un bus di KLM cu a hiba e hendenan aqui den e avion algun minuut prome cu salida dje avion.

E algunnan cu por a mira algu dje transport a hanja orden stricto pa nan cerra nan boca y esaquinan tabata solamente un paar di hende.

Den anochi nan a yega New York, na unda nan mester a queda spera como cuater ora prome cu por a hanja comunicacion cu Hulanda.

Porfin Dia Domingo atardi nan por a hala aqui na Corsou un rosea di alivio ora cu e telegram a drenta cu e avion di transport a jega Schiphol.

Te na e ora ei mes ainda e transportacion tabata secreto, te ora cu ajera mainta gobiernonan di Hulanda y di antillas a publica un comunicado den cual a ser participa cu en relacion cu e hecho cu pa motibu cu e siete venezolanonan a pidi asilo politico y en contrario di esei gobierno venezolano a pidi entrega di esaquinan, gobierno imperial — cu tin decision den e asunto aqui — a opina cu ta mehor cu e siete ex-oficialnan venezolano ser transporta pa Hulanda cu nan aprobacion, na unda lo mester tuma un decision den e caso aqui.

Ministro-president antillano cu entretanto a sali caba pa Hulanda lo participa den e consulto. Consul General Venezolano na Corsou ta poni na altura di un y otro.

Premier di Surcorea a retira

SEOEL 4/7 — Premier di Sur Corea general Tsjang Do Young, a retira. Na declaracion di su retiro como premier y presidente di e consejo supremo nacional e general a declara cu el a yega na e conclusion cu e dos puestonan aki hunto ta resulto pisa p'e y cu a yega e momento pa un lider mas fuerte bai na cabes di e revolucion.

E participacion a ser haci door di un portavoz di e Consejo supremo, ken de a participa a la vez cu general Tsjang no ta bou di arresto y cu te ainda nan no a nombra ni un premier ni un presidente nobo.

E retiro a ser anuncia despues di un reunion di gabinete bou di presidencia di Tsjang Do Young. General Mayor Pak Tsjong Hi a keda nombra como presidente di e Consejo Supremo Nacional, mientras cu e minister di defensa Song Yo Tsjang lo actua tambe como premier.



ALARMA NA PARIS. — Un grupo di alumno di scoolnan pa educacion continua na Paris tabata masha exita ora cu a ser proba cu e aparatura cu ta conta nan cijfernan di examen no tabata traha correcto. Consecuencia dje error aqui tabata cu hopi alumno no obstante nan bon prestacionnan sinembargo a zak pa examen. A sigui awor un contamentu di nobo, na cual ocasion e fout dje mashin o ser drecho. Na e central di oficina di examen na capital di Francia tabatin un babel di otro mundo.



MANIFESTACION DI CUNUKERONAN NA POITIERS. — Cienes cunukeronan a sali pa Poitiers pa bai tene un gran demonstracion pa fortifica e exigencia pa prijs mas altu di productonan di agricultura. E plenchi pa prefectura tabata jen di autobus y garoshi.

Roode Kruis tin awor su propio tumba

ORANJESTAD, — Awor Roode Kruis di Aruba tin su propio tumba gracias na un inspiracion di sr. Ephroim Kelly, un di e managernan di e agrupacion musical Los Cosinos, y di e conocido Padu del Caribe.

Sr. Kelly a percura pa e letranan di e tumba y Padu a regla e parti musical. Diasabra anochi ultimo durante di e grandioso sterrit den Palmbeach Club. Los Casinos cu Padu na piano a estrena e tumba aki cu ta carga „Cruz Roja" como titulo. Aki bau nos ta laga sigi e letranan di „Cruz Roja".

Cruz Rojo

Cruz Roja ta e nomber
di un grupo tan valiente
cu den ora di peliger
semper, semper ta presente
Dispuesto pa juda bo
ora bo ta den peliger
y ki ora cu bo patria) bis
ta den dificultad)

Refrein:
Bira miembro di Cruz Roja
Ta Cruz Roja ta juda bo
Siendo miembro di Cruz Roja
Bo por ser masha feliz
Bira miembro di Cruz Roja
Yuda un causa pa bondad
Siendo miembro di Cruz Roja
Bo ta juda humanidad

Na unda cu bo pasa
bo ta mira nan ta traha
cu brio y valentia
cu amor pa juda otro
Pesei nos tur ta bisa
Biba, biba, nos Cruz Roja
y ta duna nos aprecio) bis
na e obra grandi aki)

HENRIQUEZ Y NO ARENDS

ORANJESTAD — Den nos publicacion ayera di e directiva nobo di Aruba Tivoli Club a sali algun errornan. Na prome lugar e segundo secretario no ta sr. Reginald Arends, manera nos a publica ayera, sino Reginald Henriquez. Tambe e nomber di srta. Trina de Cuba, mester worde agrega na e nombernan di e comisarionan den e directiva di Tivoli.

PONEMENTO DI KRANS NA BOLIVAR

ORANJESTAD — Na ocasion di e Dia di Independencia di e Republica di Venezuela cu lo tuma lugar dia 5 di juli venidero pa diez'or y mei di mainta un ponemento di krans na e busto di Simon Bolivar riba e plaza jama na e Gran Libertador. Henter e colonia Venezolana ta keda invita pa assisti na e ceremonia aki.

HORA DI MUZIEKSCHOOL

ORANJESTAD — Diarazon venidero nan lo cuminza cu un serie di transmisionnan radial di e Arubaanse Muziekschool, asina nos a ser informa pa e director interino P. N. J. Trevtel. E transmisionnan aki via Radio Voz di Aruba lo worde presenta bau di e nomber „Bo tambe por esey".

Den e prome transmision di e programa nobo aki nos ta tende un grupo di blokfluit di sr. D. J. Rebel cu na piano srta. Gerda Tuieshut. E di dos transmision ta dia 19 venidero, ora cu sra. Loes de Rijk ta bini dilanti microfono cu su alumnonan.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Awe nochi ta worde transmiti atrobe via Voz di Aruba saludonan di estudiantenan Arubano na Hulanda. E programa ta cuminza pa 8'or y 15 y e voznan cu lo worde tendi ta di: Rudy Nahar, George Nicholson, Maria Gibbs, Robert B. van Nideck y Stevens Madura for di Zwolle. E programa aki lo worde ripiti majan mainta pa un cuarto pa diezdos.

SOLAMENTE UN CANDIDATO A ZAK AYERA

ORANJESTAD. — E dia di ayera a bai mas mihor pa e candidatonan cu a pasa examen di Mulo den Club Caribe. Di e bintinan di ayera, solamente un candidato no a logra pasa cu bon exito.

E otro dieznuebenan cu a slaag ta: **Pedro Francisco de Windt, Minguel Victor Tromp, Francisco Alberto Saladin, Ronald Elio Roga, Clovis Cancio Koolman, Adgard Olphous Odor, Duane Vesta Gumbs, Charles Anthony Richardson, Joseph Alex Wouters, Jerry Gomes, Dennis Hiemcke, Norman David Kock, Efrain Medardo de Kort, Henry Aloysius Lo-Fo-Wong, Elsa Diana Julia Hopley, Mary Jane Ho-Sam-Sool, Eva Adela Latham, Victor Adelindo van der Biezen, Wilhelm Christoffel Boekhonder.**

Mary Jane Ho-Sam-Sool di Abraham de Veerschool tabata esun cu a slaag mihor ayera.

Puntra Polis

Bochinchonan den fin di siman

ORANJESTAD — Na Madiki diasabra anochi pa un cuarto pa she e un homber, un tal G.H., a worde hiba warda pa patrulla di stad. Algun rato prome el a molestia un habitante muher di e barrio ey.

—:—:—

DAKOTA — Pa tres'or y mei diasabra tabatin gera na Dakota cerca famia R. Patrulla a constata cu e personanan en kestion tabata bau di influencia di bebida. E homber J.R., tambe bau di influencia, mester a bai warda.

—:—:—

TANKI LEENDERT — Un famia na Tanki Leendert diadomingo anochi pa she 'or y mei a pidi assistencia pa un homber burachi, kende a caba di maltrata un otro homber y tambe a destrui su bicicleta. No jegada patrulla a hanja e homber den un rumshop, bau di influencia. E tabatin un nomber falso prepara pa duna polis ora cu nan a puntrele. Na momento di h'bele warda, e homber aki, D.G., a resisti contra polis, kendenan e ora ey tabata obliga di usa e karnachi pretoe. Proces-verbaal a worde traha.

E trafico y su problemanon

PALMBEACH — Diadomingo marduga pa dos'or y mei a ser duna cu di e auto A-4810 di D.W. e wayanan di contacto a ser kibra pa muchanan malvado, kendenan muy probablemente abata kier a comete joyriding. Nan ta buscando e muchanan.

—:—:—

PALMBEACH — Dialuna marduga pa 3'or autonan A-1819 maneha na R.A. y A-6887 maneha pa A.T. a dal den otro riba J. G. Smithboulevard. Danjo na e preme auto ta ƒ 600.— y un e di dos ƒ 500.—.

—:—:—

ORANJESTAD — Pa cinc'or y mei dialuna mainta e autobus A-4874 di C.E. corriendo den direccion pabau a drenta den rotonde dilanti Cultureel Centrum. Despues di un investigacion a resulta cu no ta C.E. tabata maneha, sino un tal L.R., kende nan a prohibi pa maneha auto. Danjo na e auto ta ƒ 300.— y na e tranker di e rotonde tin cu ser calcula ainda.

—:—:—

KAAS ARRIBA — Na Kaas Arriba tabatin un choke diadomingo anochi pa un cuarto pa diez di anochi entre autonan A-1042 maneha pa N.V. y A-1989 maneha pa P.C. Danjo total ta ƒ 2500.—. Door di e choke e chofer, N.V. no tabata den posesion di un rijbewijs.

—:—:—

ZEEWIJK — Dialuna marduga pa 1'or y mei tabatin un choke riba e caminda door di Zeewijk, ora cu A-5329 maneha na J.G. a dal contra di A-1170 di M.H. cu tabata parkeer y cu na su turno a bai dal contra di A-6709, di F.B. cu tambe tabata parkeer. Auto 5329 a keda un total loss, mescos tambe A-1170, mientras cu e danjo na 6709 ta ƒ 100.—.

E oficialnan Venezolano cu a pidi asilo

DEN HAAG 4 7 — E shete oficialnan di ehercito venezolano cu dia 8 juni a obliga e avion, cu cual nan tabata worde transporta, pa aterisa na Willemstad, a pidi asilo aki. Gobierno Venezolano di su parti a pidi, pa medio di su embahador na Den Haag, serca gobierno di reino, pa e oficialnan aki ser entrega na gobierno venezolano. En conecion cu tur esaki e decishon mester worde tuma pa gobierno di reino. Tanto pe petishon di asilo como esun di entrega dje refugiadonan, a cuminsa un investigashon profundo. Despues di consulta cu gobierno Antillano y aprobashon dje Venezolanonan mes, nan tur shete a ser traslada pa Hulanda, en espera di un decishon den e caso. Asina ministerio di relaciones exteriores Hulandes ta informa.

Participacion di retiro di mr. dr. van Rooy

DEN HAAG 4 7 — Gabinete di La Reina a participa cu e minister Hulandes pa asuntonan social y di salubridad publica, mr. dr. C.J.M.A. van Rooy cu fecha di dos di juli a pidi su Mahestad retiro como tal pa motibunan personal relaciona cu e curso di e discusionnan tocante e proyecto di ley pa „Algemene Kinderbijslag Verzekering."

Awe su mahestad a concede e retiro aki bou di gradicimentu pa e servicionan presta na pais.

Segun ta e costumber den e casonan aki, e staatssecretaris di asuntonan social y pa salubridad publica tambe a pidi su retiro. Su Mahestad la Reina ta considerando e peticion aki.

BISHITA CORTICO NA ARUBA

ORANJESTAD — Ayera a sali pa via aerea pa Caracas, doctor Diego Alfonso Garcia de Paredes, despues di un bishita corto na nos isla. Dr. Garcia de Paredes, ta un jiu di sr. y sra. Ramon Garcia de Paredes, e actual consul Panamenjo na nos isla. Doctor Garcia a regresa Caracas encanta di Aruba, di su belleza y di e extremada hospitalidad di su habitantenan.

Ministro Fouche a sali Londen pa sigui su bishitanan

LONDEN, 4 Juli. — E minister Surofricono di defensa, J. J. Fouche, owe a soli di Londres pa bishita otro poisnan di Europa. Nan no a duna ningun detoye tocante e viaje.

Fouche lo bai Lissabon via paris. Na Lissabon el lo queda dos dia pa delibera cu e autoridadnan Portuges. Aunque cu no tin nada conoci quico e ta bai haci Lissabon, circulonan Londinense ta calcula cu e lo discuti cu lidernan militar di Portugal tocante tratadonan militar entre sur Africa y Portugal.

E intencion di esaqui no ta pa solamente sigura defensa di Angola sino tambe di Mozambique.

Nan ta bisa na Londres cu Africa ta investigando e posibilidad pa cumpra arma na Francia.

Di cierto banda nan ta informa cu e surafricanonan a demostra interes pa e straaljager „Mystere" cu Francia ta construi.

Despues di un estadia di algun dia na Paris Fouche lo bai Alemania Occidental. Ta existi e posibilidad cu e bishita Brussel tambe.



... ta laga di tin problemas? ... dia nos ta experimenta esaki ... riba terreno di amor, school ... na cas cu nan mayornan, ... cu educacion di nan jiu ... relacion entre esposo cu nan ... e diferente problemanan cu bo ... conticle den nos corant. Man- ... quehaceres di nan mas, rela ... bisinia y familia.

... carta pa „Arubaanse Courant" ... straat 35 y scribi den un hoeki ... enveloppe bon cla „Correo Con- ... ta molestia un of otro perso- Como Rosemary sabi cuanto pro- ... e la pone su mes na disposicion ... tur diamars e duna conseho gra- ... ualmente.

...lencial". Si en caso bo problema ... pa ponele y pa ser contesta den nos corant, auto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve ta concerni algo mucho personal d

Apreciable Rosemarie.

Despues di mi saludo na Rosemarie. mi ta scribi es carta aki sperando cu Rosemarie lo kier yuda mi: mi ta un mucha hombe di 23 anja i mi tin un mucha muher di 18 anja. E ta un bon mucha muher decente i di bon famili. E no ta rica si pober i mi ta stimele masha boni. E tambe ta stima mi. Tanto mi familia como esun di dje ta contento. Pero mi problema ta esaki: Rosemarie, pa mi mala suerte dos anja pasa mi a topa cu un muher i mi tin un jiu cunele. Pero e muher ey tabatin mas jiu, promé cu mi a contra cunele. Mi a primint' e muher ey di cria e jiu, i lo cual cu mi ta haci tambe. Awor cu e muher a tende cu mi tin un mucha muher cu mi kier bai casa cunele, awor e ta camna na tur caminda, busca mi pa papia cu mi i ami no kier tin nada di haci cunele. esta pa mi mucha muher no sabia cu mi. E muher ey ta masha fastioso, e ta bisa awor cu e ta bai zundra mi mucha muher. Mi a bisele cu si e bai papia algo cu mi mucha muher lo e pas pena mi cunele ora ha mele. Pero Rosemarie, verdad mi pasobra mi ta sintimi masha disgusta.

S. S.

S. S.

Mi amigo, ta masha duele cu bo tabatin un tal relacion asina intimo cu e muher ey sin intencion di casa cunele. E pober jiu chikito ta victima di boso dos su falta di responsabilidad. Pero e muher aya tabatin un jiu caba promé di a conocé bo, bo a primintie di cria bose jiu, i awor bo ta bai casa cu un mucha muher decente. Mi ta conseha bo: bisa bo mucha muher cuenta di e jiu tden e carta cu mi a cortes'a aki riba mi ta desconseha di pania riba cosnan, cu a pasa antes. Pero bo situacion ta diferente pasobra tin UN JIU bisele tambe cu bo no por a casa cu e muher aya pa motibo, cu bo no tabata stimele I e no tabata di bo so. Primintí bo mucha muher ser'amente cu di awor en adilant lo bo ta fiel na e so. Bisele cu e muher aya tin rabia, cu bo kier bai casa i podiser p'esey lo e bin zundr'e etc. pero no kibra su cabes cu e palabranan ey.

En caso cu e muher b'n zundra of molestia bo mucha muher, bo por acudi na polis pa nan duna e muher ey un „waarschuwing". Mi por comprendé pa e muher ey, cu ta sinti duele cu bo no a casa cunele, pero e mester comprendé cu pa zundramento etc. e ta baba su mes dilanti di bista di tur hende.

Apreciable Rosemarie

Despues di un cordial saludo pa Rosemarie mi ta bin pidi un conseho. ya cu mi ta den un situacion critica. Mi ta casa Rosemarie i mama di dos jiu. Mi casa a bandona mi pa motivo di un otro muher for di anja pasa. Mi a keda biba unda el a laga mi pasobra mi suegronan ta stima mi i tambe e jiunan. Awor mi problema ta esaki: p'abao di e cas unda mi ta biba tin un mucha homber ta traha na un store. E ta duna mi un lift ora mi ta bai cerca mi mama i e ta trata mi cu masha atencion. Mi tambe ta sinti mi stranjo ora mi ta hunto cunele.

Awor mi no sabi kiko mi haci. Duna mi un conseho Rosemarie, gracias di antemano.

„abandonada"

„abandonada"

Mi amiga, mi por comprende bo situacion i bo sintimentonan. Un muher bohen, bandona pa su casa, biba den cas di suegronan cu bo dos jiunan. Falta di carinjo i di aprecio ta haci cu awor bo ta sinti bo atrae pa e mucha homber, kende ta mustra bo poco atencion i aprecio. Ta masha comprensibel, mi amiga. Pero den bida tin vez nos mester ta duro i masha firme. Tende bon: si bo ta casa pa misa cu bo esposo, anto bo no por bolbe casa cu un otro, pasobra bo matrimonion aya tabata valido i semper bo relisionn e ta kibra pa morto so. No ta berdad? Ta un cos so bo por haci, esey ta busca tur manera pa drecha cu bo esposo. Mira si boso por pordona otro i pa cara di boso jiunan bolbe cerca otro. Podiser e suegronan tambe por papia cu nan jiu.

Pero mi mester conseha bo di no acepta lift mas cerca e otro mucha homber i di evit'ele tanto cu bo por. Mi sa cu esey ta duro pa bo, mi amiga, pero mas duro to ora boso bai aleuw i boso no por casa cu otro i bo keda taivez un cu un mal nomber of cu un jiu di e homber ey, sin casa. No ta asina mi amiga? Mantene bo firme i corda riba bo jiunan. Majan cu nan crece nan lo ta orgulloso si nan mama tabatin tur semper un bon nomber.

Rosemarie.

Querida Rosemarie

Rosemarie, mi ta bini cu un problema bin busca un bon conseho pa mi sabi kiko mi haci. Mi ta un homber di 29 anja i mi tin tres anja casa cu un mucha muher di Corsow. Awor ta sosode cu cada vez, si nos tin un pleito chikito cu otro, e mucha muher, esta mi senjora, ta tuma aeroplano, bula bai Corsow cerca su mama.

Aya e ta bai jora i conta nan berdad cu mentira riba mi. Mi a ricibi durante nos matrimonio 6 vez caba un carta di su nana cu mama pa seual mi i bisa mi kiko mi mester haci of laga di haci. E cos ey ta birando masha fastioso. Ami, maske kiko mi senjora haci nunca lo conta mi hendenan, ni skirbi su familia. Pero e ta haci mescos cu mucha chikito. Bai jora na cas pa su mayornan rabia cu mi. E biaha aki el a bolbe bai Corsow. Rosemarie, e pleito tabata un cos di mas chikito.

Mi a bisele cu mi no kier p'e gasta tanto placa cu compra bilietchi. El a rabia i ora mi a bai trabao, el a bai busca pasashi pa bai cerca su hendenan. Wel den mi rabia mi a skirbi'e, cu e por keda Corsow, toch na Aruba mes tin hopi muher. Awor mi a hava un carta di papa, mama, wela i omo anto uno di dje mes na zundra mi i tira hopi cos na mi cara. Rosemarie, kiko mi haci? Mi no tin ningun mucha muher aki, pasobra mi no tin caracter na locura siendo cu nos ta casa. Pero berdaderamente mi ta cumina hava rabia riba mi esposa. Te ainda podiser nos por drecha cu otro pero e cos aki lo mi no por soporta mucho mas. Duna mi un conseho i dispensa mi e carta asina largo.

Un esposo

Un esposo

Mi amigo, bo carta ta largo pero mi a ponele full den corant, pasobra mi ta bava cu bo tin tur razon. Bo ta un homber adulto i firoie mientras cu bo esposa ta haci manera mucha chikito mal-cria. Ta duel oi di bisa asina di un persona di mi mes sexo, pero ta bergwenza na un muher grandi, tres anja casa ta comporte asina. Ta un cos fatal, cu ora tin pleito etc. den cas, un muher BAI CERCA PAPA CU MAMA PA KEHA RIBA SU ESPOSO. Dia un hende de casa e mester tuma riba dje mes responsabilidad di su matrimonio. E mester tin basta caracter pa resolve su problemanan sin hinca familla aden. Mi ta kere, mi amigo cu bo esposa no sa bai oui cu placa. E ta gasta na bilietchi i ademas tur e biahanan na Corsow tambe ta costa hopi placa. Mehor bo manehu asunto di placa bo mes i dunele lo ke ta necesario pa boso gastonan di tur dia. Ora cu e siria balor di placa i sabi con gasta placa, bo por bolbe dunele mas libertad. Pordona bo esposa i tene pacenshi cunele. Ainda e ta „mucha" den su caracter. Skirbiele cu lo bo pordoné tur cos, i e tambe mester pordona bo palabranan duro etc pero cu boso dos ta hende grandi di cas i no tin noodi pa core bai Corsow cerca su mayornan ora boso tin discusion. Skirbi e Mayornan tambe i mustra nan riba nan falta grave. Nan ta pone boso matrimonio na gran peligro. Tene pacenshi, mi amigo, pero mustra firmeza den asunto financiero.

Rosemarie.

AVION DI KLM „KORAALZEE" TA PASA AVENTURA ESPANTOSO RIBA OCEANO. — **E avion di KLM „Koraalzee", un DC-7 cual den charter di Connecticut a bula bai Amsterdam cu 73 pasahero abordo a yega Dia Domingo dos seman pasa sano y salvo na su destino. E aerodromo Prestwick cu tabata den estado di gran alarma na Irlandia despues di un aventura espantosa riba oceano atlantico. Despues di un encendio cu a dura casi tres cuarto di ora, e aparato a perde e linkerbuitenmotor den lamar, despues di cual el a sigui bula riba tres motor. E portret aqui riba ta munstra bo e maquina den aire corto prome di su aterizaje na Prestwick. Bo por mira cla cu e motor a skeer foi e ala.**

Periodista Hemmingway a muri pa un accidente

SUN VALLEY 4 7 — E conocidó escrito Mericano Ernest Hemmingway, pa un descuido a tira su mes mata cu un scopet cu e tabata limpiando. Hemmingway tabata preparando pa bai jaag. Algun dia pasa el a sali for di un clinica unda e tabata pa via cu su presion tabata hopi haltu. Dia 21 di e luna aki e lo a cumpli 63 anja. Ademas di su vinda Mary e ta laga tres jiu homber for di matrimonionan anterior keda tras. En total Hemmingway a casa cuater biaha.

Naci na anja 1898 na Illinois el a gana fama cu algun novela entre cual „A Farewell To Arms" (1929), „For Whom the Bell Tolls" (1940), „Death Old Man And The Sea" pa cual na anja 1953 el a haya premio Pulitzer y na 1954 premio Nobel pa literatura.

El a sirbi tambe diferente biaha, durante guerra mundial, como corresponsal di guerra.

Declaracion di De Gaulle na Metz

METZ 4/7 — Presidente De Gaulle a declara na Metz, cu prome cu fin di es anja aki, lo bini un crisis internacional tocante Berlin y ta pesey el a retira un division for di Argelia. Lo sigui mas. E presidente ta confia cu Occidente lo ta capaz na mantene paz.

Asunto di welga na New York

NEW YORK 4 7 — Representantenan di companianan maritima Mericano y e marineronan cu a welga interrumpi nan negosacionnan di diadomingo cual mester a trece un fin ne welga.

E comite di mediacion cual a ser forma pa presidente Kennedy lo proyecta un rapport p'e presidente. Nan ta spera cu e comite lo conseha e presidente pa aplica awor e lei di obrero Taft-Hartley, a base di cual e marineronan por worde obliga pa traha durante un „afkoelingsperiode di ochenta dia, si e welga ta worde considera como desventahoso pa economia e seguridad dje pais.

Declaracion di MacMillan den camara de los comunes

LONDEN, 4 Juli. — Prome minister MacMillan a declara den camara de los comunes, cu trupanan ingles ta na Koeweit cu e unico proposito pa defende e pais y esaki ta sosode a base dje debernan di pacto. Asina e Sjeik ta di opinion cu independencia dje pais no ta core peliger mas, e trupanan aki lo worde retira.

E lider di oposicion-labour, Hugh Gaitskell a bisa cu e ta di opinion cu Inglatera no por a actua di otro manera pasobra e mester cumpli cu su debernan di pacto. Pero en vista dje hecho cu e situacion actual por dura hopi tempo, ta parce Gaitskell mas mehor pa Nacionnan Uni interveni den e asunto.

Gaitskell kier a propone e estadonan Arabe en cuestion pa nan funda un fonds, den cual tanto paisnan cu ta produci zeta como esnan cu tin companja di petroli lo mester contribui na beneficio di Mediano Oriente en general.

Socialistanan Britanico a critica e plan en bista di e hecho cu Portuguesnan militar ta luchando na Angola contra terroristanan cu ta drenta e territorio for di Congo. E portavoz di e ministerio a bisa cu nan no a stop e ejercicio por completo.

Trupanan ingles lo bai tene ehercicio na Portugal

E ministerio Ingles pa defensa terrestre a participa diadomingo cu e plan, pa laga trupanan Ingles tene un ejercicio na Portugal a queda suspende como consecuencia di e situacion na Koeweit, unda nan a manda e trupanan Ingles.

Noticianan cu ta circula na Tokio

TOKIO 4 7 — Awe mainta nan a ricibi noticianan na Tokio, esta no-oficial segun cual general Tsjang Do Young, prome ministro y presidente dje consejo nacional supremo, a baha for di su puestonan a consequencia dje reorganisacionnan importante di gobierno sur-Coreano.

Mas laat radio Japon a anuncia „di bon fuente", cu general Do Young a worde aresta riba orden di general Pak Tsjoeng Hi, presidente dje comite ehecutivo di consejo nacional supremo. Confirmashon dje noticia aki no a ser ricibi for di Seoel. Parce cu ta reina tension den capital sur-Coreano.

Terminacion dje nota pa Rusia

WASHINGTON 4 7 — Representantenan di gobiernonan di Inglaterra, Merca, Francia y Alemania Occidental, probablemente lo termina awe na Washington texto dje nota cual lo worde dirigi na Union Sovietica, den cual e punto di vista occidental pa cu Berlin-Occidental ta worde splica.

Segun ta ser informa e potencianan occidental lo pone enfasis di nobo riba e mantenecion dje derechonan na Berlin-Occidental y nan proposito di tene comunicacionan cu Alemania Occidental habri. Occidente ta dispuesto tur momento na negocia tocante e kestion di Alemania riba base di autodeterminacion di pueblo Aleman.

Loque nan ta bisa na Hong Kong

HONG KONG 4 7 — Segun un noticia for di Hanoi di e agencia di China comunista di prensa, diadomingo 400 kilometer parti norte di e linea di demarcacion na Norte Vietnam nan a tira un habitante di Sur Vietnam.

Mensahe di Inglaterra y Rusia na Geneve

GENEVE 4 7 — E mensaje cu Inglaterra y Rusia, como presidentenan di e conferencia tocante Laos na Geneve, tabata pa manda na e comision internacion pa vigilancia na Laos, io no worde manda ainda, asina nan ta informa di fuentenan autoriza. Canada, un di e miembronan di e comision tin algun objecion contra formulacion di e texto.

MacMillan a pospone su plan di bishita pa Hapon

TOKIO 4 7 — Prome ministro MacMillan di Inglatera mester a pospone su plan pa un bishita na Japon, pa motibo dje dificultadnan, cu aumento di tension den mundo cu ta ser spera na fin di anja.

Asina a worde participa oficialmento na Tokio.

Probablemente MacMillan lo bishita Japon otro anja.

Viaje dje vapornan di gera pa Kaapstad a suspende

KAAPSTAD 4 7 — E bishita cu cinco barco di guerra mericano ta pa haci na Kaapstad for di 4 te 9 juli a worde suspende inespera, sin menciona pa cuanto tempo.

E bapornan aki tin forzanan di desembarque abordo cu ta conta 400 marinier.

Nan a accepta, cu e hecho cu e bishita dje flota a worde pospone, tin di haber cu e ultimo sucesonan na Koeweit.

AVISO

Ontvanger di territorio insular di Aruba ta recorda interesadonan cu e segundo termino di belasting pa auto, pa anja 1961, mester ta paga, promer cu dia 1 di augustus di 1961.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di mei 1961 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 12 di juli 1961 y cu for di dia 13 di juli 1961, lo cuminsa cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Salud y Deporte

Pa: Prof. Julio Sanjurjo B.

Especialmente pa: Arubaanse Courant

E deportista por huma sigaria?

Estudionan reciente ta indica cu un deportista tin mihor actuacionnan ora cu e sigi e importante regla di entrenamiento cu ta prohibi pa huma. Ademas dje ultima investigacionnan cu ta mustra un posibel relacion entre e tabaco y enfermedadnan di corazon, manera cancer di pulmon, tin hopi razonnan pa e deportista no huma. Majoria di e dokternan ta di acuerdo cu:

1. Huma sigaria cu bo stoma bashi ta produci acidez di stoma;
2. Huma sigaria hopi biaha ta produci insomio (sleeplessness) e irritacion di e sistema nervioso. Y mas hoben e humador ta, mas probable ta cu esaki ta ocurri.
3. Den cierto personanan e efecto di tabaco, ora cu e venanan y arterianan ta comprimi ta masha peligroso y ta contribui na desarolla e enfermedadnan di e sistema circulatorio.
4. Humamento di sigaria ta irrita e membrananan delicada di garganta y di e pulmonnan, produciendo e „catarro di e humador" y facilitando e infeccionnan.

E deportistanan Aruhano recorda cu nan corazon ta traha mucho mas despues di huma, pa motibo cu e nicotina ta acelera e ritmo di e corazon y na mes tempo ta disminui e cantidad di sanger cu ta alimentele; e mesun ehercicio haci despues di huma, lo haci e corazon traha mucho mas. Esey ta haciele traha mas peor, especialmente den e pruebanan di resistencia.

Si nos agrega cu door di aspira e huma nos ta reduci momentaneamente e cantidad di oxigeno cu ta bai pa e sanger (ora bo traga huma na lugar di aire) nos amigonan di Aruba mester comprende ta pakiko nos t'asina categorico:

HUMAMENTO TA UN PRACTICA INDESEABLE PA HOBENNAN O SENJORITANAN CU TA PRACTICA DEPORTE.

Cerru di 1600 meter altu a cai na Hapon

TOKIO. 3/7 — Nan ta teme cu por lo menos ochenta persona a muri door cu ayera un parti di un seru di 1600 meter altu a bini abao y a bari un pueblo den centro di Japon, parcialmente.

Terra y piedra a bloquea e riu Kosjiboe door di cual e awanan di e riu a inunda 36 cas. Tabatin mas o menos cien hende den e cas nan. E victimanan a ser transporta den un tempel den cercania.

Corantnan di Tokio ta anuncia cu nan a mata un millon oester destina pa cultura di parrel a muri door cu lodo a drenta den e bahianan sur-Japon.

Refugiadonan di Palestina por drenta Israel

TEL AVIV 3/7 — E premier di Israel Ben Goerion, tabata intenciona pa pronto publica un declaracion den cual e tabata intenciona pa duna 30000 refugiado di Palestina permit pa drenta Israel.

Participacion di marina Mericano

WASHINGTON 3/7 — Marina Mericano a participa, cu for di cierto indicacionan a resulta cu dos di e tres satelitenan cu nan a lanza diabuebs mainta trempan. no por a los for di otro.

Esun di mas grandi di e tres satelitenan, „Transit Satelite", si a los di e otro dosnan.

Inglaterra a haci suplica na varios pais.

LONDEN 3/7 — Gobierno Britanico a pidi diferente pais den mediano Oriete incluso republica Arabe Uni, pa trata na influencia comportacion general Kassem en coneccion cu e kestion di Koeweit. Segun e ministerio di asuntonan exterior, cu tambe a admiti cu Inglatera, a tuma e medidanan normal precaucion.

Suplica di inglaterra na Turquia

ANKARA 3/7 — Ta ser informa, cu Inglatera a suplica Turquia pa intermedia entre Koeweit y Irak y cu gobierno Turco a accepta esey.

Inglatera a bolbe dirigi un peticion na Persia, Pakistan y India.

Nan ta bisa, cu e secretario general di liga Arabe, Mohammed Abdoel Knalik Hassoena, tambe ta hasi esfuersonan di mediacion. Parce lo e ke bishita Irak, Koeweit y Saoedie Arabia.

For di Tunesia ta ser anuncia, cu gobierno Tunesino a duna su apoyo completo na independencia di Koeweit.

Refugiadonan Venezolano a bai Hulanda

WILLEMSTAD 4/7 — En coneccion cu estadia aqui di algun refugiado venezolano cu dia 8 di juni a despues di a conquista e avion a obliga su piloto baha na aeropuerto aqui cu nan gobierno ta participa lo siguiente: E mencionado refugiadonan a pidi asilo politico den reino Hulandes. Pero di banda di gobierno venezolano nan a pidi via camindanan diplomatico entrego di e siete presunan.

Como cu ta gobierno di reino Hulandes mester dicidi riba e asunto aqui, e mencionado personanan diasabra a ser transporta pa Hulanda pa pone gobierno di reino den posicion pa considera tur aspectonan di e asuntonan prome cu e tuma un decision. Minister president E. Jonckheer, quende manera ya a ser publica anteriormente a bai Hulanda via New York pa algun deliberacion oficial lo asisti na e discusion di gobierno di reino tocante e asunto aqui.

Comision permanente pa Antillas y Surnam

SCHIPHOL 4/7 — E prome miembro di e comision permanente pa Antillas Hulandes y Surnam cu ta consisti di cincu miembro di tweede kamer a sali for di Schiphol via di New York pa Corsou. E miembro aqui ta dr. N Th Diepenhorst (christelijke historische Unie) quende a bini prome cu e comision pa motibu di un bishita particular. E otro miembronan ta: mr. dr. C Berkhouwer (VVD), cu ta president di e comision, dr W.L.P.M. De Kort (KVP), G. M. Nederhorst (PVDA) y dr J. Meulink (AR). Huntu cu nan ta bini tambe e griffier di tweede kamer, mr. A. F. Schepel.

Prome cu salida ayera mainta dr Diepenhorst a participa cu e bishita na Antillas di e comision lo dura 14 dia. E comision ta spera di regresa Hulanda diadomingo trinta di juli. „Nos ta haci e viaje riba invitacion di Staten di Antillas, asina el a finalisa," cu e intencion pa duna un opinion tocante e plannan di desarollo di e seis islanan.

Gobierno di Sto. Domingo a pidi su retiro

cu excepcion di minister di defensa

CIUDAD TRUJILLO 4/7 — E gobierno di republica Dominicana cu excepcion di su minister di defensa, a entrega president Joaquim Balaguer su retiro. Cu esaqui e gobierno quier duna e president oportunidad pa haci un reconciliacion nacional posibel. Esaqui generalisimo Rafael Trujillo a expresa poco prome cu el a muri.

Poliznan ta patrulla den cajanan di Argelia

ARGEL 4/7 — Dia domingo mainta trempran ainda polisnan tabata patrouilla den diferente ciudadnan Argelino, despues cu dia sabra, durante bringamentu cu demonstrantenan mohamedano, diez persona a perde nan bida y 71 persona a ser herida.

E demonstracionan a tuma lugar hunto cu diferente welga den e ciudadnan, cual a paralisa transportacion publico y tambe hopi tienda a keda sera.

E demonstracion aki a ser proclama como protesta contra un partishon eventual di Algeria.

E desgracia na Buenos Aires a costa bida di 23 victima

BUENOS AIRES 4/7 — Segun ta ser anuncia despues e desgracia dje avion Argentino na Buenos Aires a costa bida di 23 persona. 12 ta herida.

Un avion a cai na Buenos Aires

BUENOS AIRES 3/7 — Un avion di e tipo „Curtiss Commuter" di e compania Argentina di aviacion „transcontinental" ayera nochi a cai ora cu e tabata bahando na Buenos Aires. E avion tabata bini di Cordoba. Tabatin mas o menos cuarenta persona a bordo, Segun informenan bomberonan a logra salba dlesun persona.

Nan ta acepta cu mas o menos trinta a muri. E desgracia a sosode durante un mal tempu. E avion a pega candela na momento cu su wielnan a mishi cu terra.



Prins Spanjo Juan Carlos cu su ruman muhe a bai pasa vacacion na Hulanda. — Dia Razon seman pasa e pretendente di corona, prins Juan Carlos den companio di su rumn muhe prinses Maria del Pilor, a yega Hulanda cu un avion di KLM foi Madrid, na unda lo nan bai pasa algun tempo na Hulanda. Ribo e portret aqui nos ta mira e prins y prinses ora cu nan a baha na Schiphol y ta ser saluda pa ayudante di Prins Bernhard, luitenant-kolonel C. C. Geertsema.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di 5 y 6 di diadomingo 2 di juli 1961.
Cabainan ganador:

Promer careda. Telon (48 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete J. E. Cruz. Distancia 1600 meter. Tempo 99 2/5 sec.

Di dos careda. Mario (48 kilo) di preparador R. Salazar cu jinete Angel Bracho. Distancia 1600 meter. Tempo 99 2/5 sec.

Di tres careda. Traballa (49 kilo) di preparador A. Colmenares cu jinete Gmo. Gonzalez. Distancia 1400 meter. Tempo 85 sec.

Di cuater careda. Estaño (48 kilo) di preparador A. Costa M. cu jinete F. Garcia. Distancia 1200 meter. Tempo 73 1/5 sec.

Di cinco careda. Toscanini (49 kilo) di preparador J. Perez cu jinete L. Bolivar. Distancia 1200 meter. Tempo 71 sec.

Di ultimo careda. Barbizon (55 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete W. Carrion. Distancia 1300 meter. Tempo 88 1/5 sec.

Por fin despues di cinco siman di mercado libre e resultado di 5 y 6 di diadomingo a duna un dividendo basta regular, gracias na Traballa, e triunfador gran batacaso den di tres careda, cu a paga pa concepto di ganador Bs. 71.00. E victoria di Telon den promer careda tambe a derumba un gran parti di e cuadronan, como cu den e careda ta Policeman tabata e gran l'nea pa mayoria di apostadornan. Telon a paga pa ganador Bs. 41.00. E resultado definitivo ta 18 formulario cu 6 cabai ganador, cu ta cohra cada uno Bs. 49.676.15 y pa cuadronan ganador di cinco cabai tabatin 536 formularios cu ta gana cada uno Bs. 1.112.15. Tabatin sella 366.503 formularios pa un valor di Bs. 3.183.841.

PROMER CAREDA. E lucha entre Reclutado y Policeman a duna J. E. Cruz chance di sorprende den e promer careda cu Telon. Negro Cruz a keda na espectativa pa na altura di 400 meter pasa na frente facilmente y gana e careda. C. Perez cu Policeman a haci tur esfuerzo posible pa alcanza e ganador, pero no por a logra esei. Azopardo, e otro componente di llave 8 a llega di tres, mientras cu Reclutado a keda di cuater y Democrata a completa e marcador.

DI DOS CAREDA. Mario ta otro ganador cu a derumba hopi cuadros.

Pa concepto di ganador Mario a paga Bs. 41.00. E careda a inicia cu Blondell como puntero cu Mario corriendo di dos y Enamorado di tres. Na altura di 800 meter Mario a cuminza su avanze pa tuma e delantero. Blondell pronto a keda atras y ningun otro competidor tabata capaz di alcanza e puntero habilmente pilotea pa Angel Bracho. Mario a bai sacando mas y mas ventaja pa gana facilmente cu 6 cuerpo dilanti di Enamorado. Di tres a yega Aclamado sigui pa Sheik. Nini a cerra e marcador.

DI TRES CAREDA. Traballa ta e batacazo di mas grandi cu a paga pa ganador Bs. 71.00 y derumba e mayoria grandi di combinacionnan. Corriendo di tres tras di Guatrache II y Numeral den e recta final el a logra pasa na frente y sali ganador. Numeral cu a haci un bunita careda a yega di dos sigui pa Guatrache II. Krumiro a logra drenta di cuater y High Day a completa e marcador.

DI CUATER CAREDA. Estaño, e criollo cu semper sa para na ultimo momento e biaha aki a resisti e avance fuerte di Petito y keda ganador pa un margen masha minimo. Basta cerca a drenta como numero tres Entin, corriendo parti paden. Prince Charmant a logra drenta di cuater y e favorito Igualito a bin den marcador como numero cinco.

DI CINCO CAREDA. Toscanini cu a falla den su dos ultimo salidanan a logra satisface su admiradornan ganando e careda cu mei cuerpo dilanti di e gran favorito Denver. Na principio di e careda e pelea a inicia entre Frac y Denver. L. Bolivar mester a haci tur esfuerzo posible pa logra e delantera dilanti di Denver cu a resisti fuertemente. E careda tabata e mas interesante di diadomingo. Toscanini a gana cu mei cuerpo dilanti di Denver. Faubourg cu a haci un bon careda a drenta como numero tres. Di cuater a yega Careton y Lazulita a completa e marcador. Frac a cansa na camina y yega di 8.

ULTIMO CAREDA. Barbizon, un ejemplar cu nos a indica den nos pronostico, como uno cu a corre cu cahainan di serie 7, a gana e careda cu un cuerpo di ventaja dilanti di Heliades. Barbizon a inicia e careda na di tres lugar tras di Bomba Atomica y Heliades. Na altura di 400 meter su avance tabata visible y den e recta final el a pasa pa domina den e careda di ciere y logra un bunita victoria. Heliades a yega di dos sigui pa Controlado. Hogareño cu a atropella laat a logra di cuater lugar y Bomba Atomica a cerra e marcador.

Telegram di Koeweit na Nacionnan Uni

WASHINGTON 3/7 — Koeweit a manda un telegram pa Nacionnan Uni na New York, den cual e pais e ta pidi pa bira miembro dje organisacion internacional aki, asina un portavoz di Nacionnan Uni a anuncia.

Cumpleanjos

Ayera a cumpli un anja mas di feliz existencia Franklyn Geerman. Felicitacion ta bini pa parti di su estimada tata Cletano, mama Sixta, rumannan Ramona, Ruhia, Margriet, Stella, Emilio, Edna y Liesje, tur su omo y tantanan, Madusji, Nina, Padusji Jonas y demas familia Geerman y Tromp.

Awe ta celebrando su fecha natal Sra. Juliana Britten. E ta ricibi felicitaciones pa parti di su esposo Hose Britten, su jiunan Maria, Johanna, Catharina, Clotilda, Adela, Francisca, Reinaldo, Sira y especialmente di Oscar Britten, di tur nietas, nietos, di familia Pontiluiz, y familia Vrolijk.

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia e jovencita Astrid Marlin. Felicitaciones ta bini di su tata Nell Orman, mama Norma, welanan Mosita Orman y Maria Angela, welo Daniel Angela y tur su tanta y omonan tur su prima y primonan, tambe di su madrina Lydia Garcia y demas familia Angela y Orman.

Hopi felicitaciones ta hay pa e feliz pareha Sr. Francisco Kelly y Sra. Alcida Kelly kendenan ta cumpli 25 anja di nan bida matrimonial. Felicitaciones ta bini pa parti di nan jiunan Frieda, Lucia, Igilio y Rosa Kelly, tambe di familia Kelly. Marin y especialmente di nan suegro Luis Marin, kende ta deseanan hopi mas anja di hida.

A cumpli su 16 aniversario e encantadora Srta. Lucia Kelly. Felicitaciones ta bini pa parti di su tata Francisco Kelly, mama Chida, rumannan Frieda, Idilio y Rosa, tambe di su cunja Luis Maria y muy especialmente di su 2 amiganan Mioa y Maria Marin, kendenan ta dese'e hopi mas anja di bida.

Hopi felicitaciones ta hay awe pa Leo Tromp. Felicitaciones ta bini di su tata Bruno, mama Rosa, rumannan Petra, Jacobus, Maria, Annie, sobrinanan Bartol, Cecilia, Aida, Jolanda, Rudy, Roland Gomez, Harold y Lilian Tromp, swa Damian Gomez y Chu Tromp, su prima Jacintha Gomez na Corsow, su padrino y madrina, tanta y omonan, prima y primonan, tambe di su intimo amigo Andres Kelly.

Felicitacion ta hay awe pa Sr. Mauricio Geerman, kende ta ricibi felicitacion di su mama Fransequita, padrasto, rumannan Rey, Codi, Henrique y Maria, wela Marthilia Geerman, omonan y demas familia Geerman y Werleman.

Hopi felicitaciones ta hay awe tambe pa Raymundo Geerman, kende ta ricibi felicitacion di su mama Fransequita, padrasto, rumannan Panchico, Codi, Henrique y Maria, wela Marthilia Geerman, omonan y demas familia Geerman y Werleman.

Hopi felicitacion ta hay awe pa Sra. Guillermita Arendsz. Felicitaciones ta bini di su mama Abiona Arends, jiunan Ricaldo, Cecilia, Aura y Rita Koolman y demas familia Arendsz, Koolman, Peterson y Geerman.

Union di estadonan Surafricano

ACCRA 3/7 — E carta di Union di Ghana, Guinea y Mal, cu en lo futuro lo yama „Union di estadonan Africano, a ser publica awe dia sabra na Accra, Conakry y Bamako.

E stipulacionan mas principal ta lo siguiente. E tres partinan di estado ta garantisa integridad territorial di cada miembro.

Agression contra un di nan lo ser accepta como agression contra tur tres. Tur cos riba tereno diplomatico, economico cu cultural nan lo trata hunto.

Presidente Nkrocma di Ghana a declara, cu tur pais africano tin permit pa forma parti dje union aki „cual ta e fondo principal di estadonan Uni di Africa."

Oferta di Alemania Occidental na Oriental

BERLIN 3/7 — Riba e oferta di Alemania Occidental na Alemania Oriental pa entrega di comestibles gobierno di e ultimo pais a contesta cu un oferta pa entrega di Serum di Polio. Segun e agencia di prensa di Alemania Oriental e pais aqui a ofrece tres cien mil unidadnan di e Serum „Sabin-Tsjoemakof".

E Serum di salk cu nan ta usa na Alemania Occidental tin muchu poco influencia.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 4 di juli

DE VEER: 8.30'or „This earth is mine" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Mysterious Doctor Satan" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Never steal anything small" 18 j.
AURORA: 7.30'or „South of Rio" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Money, women and guns" 14 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1060.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentinië 14.00; Bolivië 14.00; Bonaire 10.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 8.30 en 15.30; Costa Rica 14.00; Curacao 10.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; Europa 10.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 14.00; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30 en 10.00; Nicaragua 14.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30; Suriname 10.00 en 15.30 Trinidad 15.30; Uruguay 14.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO VICTORIA

Diamars 4 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensuenos Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Wallnan Favorito
5.00 Acadmeia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas.
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 4 de junio

6.55 Patron de Radio Caracas Television
6.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 4 di juli

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Saludos for di Hulanda
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El valle de los Lirios"
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. listeners' „Choice".
22.00 Clausura

GRATITUD

Por medio de este queremos dar las gracias al senor Gobernador, Bestuurscollege, el dr. Ball y el dr. A. D. Bijl por haber hecho todo lo posible en devolvernos la salud a nuestro querido hijo Jose Ramon de Rosario.

Sus padres:
Emeregildo de Rosario y Maria Altagracia de Rosario

E VIOOL

Pa:
LOUISE DE VILMARIN

Traduccion: E. S.

No. XVI

Tur cos nubla nan dilanti, tur a cambia. E animo i e amor a desminui e cielo blauw a hira shinishi i Maria a hira un hende di tur dia, cu a obliga un homber cortés, pero di mal genio bai come cu ne. Maria a pushé un banda.

„Oh, no tuma mi na malu", Felipe a bisa. „Mi kier a yuda bo solamente. Ainda no a caba di habri tur tur i bo ta cansa, bo ta capaz di trompeca."

„Cansa? Mara por tabata esei so! Mi ta morto i mi tu muri un biaha mas si mi corda riba e valiesnan cu mi mester empaqueta un biaha mas. Tu kieo n pasa nos cu nos a keda te laat asina?"

„Ay, bo por drumi den e tren, es ora ci e biaha no ta parce bo largu."

„Lo mi sinti mi bon atrobe ora mi yega na Nice awe nochi!"

„Mi tu celoso di bo. Djies aki Olivier ta bini cerca bo. E tin mas tempo liber cu mi! Lo no stranja mi nada cu bira september prome cu mi bai for di Paris."

„September — esei ta e luna di mas bunita na Canada..."

„Di berdad?" Felipe a bisa.

Nan no tabatin nada mas di bisa otro i cu nan cabez abao nan a camna bai, turba pa un di e suenjonan di paraiso, di cual e recuerdo ta mengua ora cu e espiritu ta haci esfuerzo pa cordanan.

Nan tabata para dilanti di e hotel ora cu nan a tende stap nan tras di nan lomba. Nan a drei waak p'atras i a mira un homber tur na pretu bisti cu un sombré pretu pasa caminda. E tabatin un vlool bao di su braza. Nan a reconoce e gitano, cu tabata camindå nan for di aleuw. Felipe a haci un senjal cu ne.

„No tuma mi na malu, cu mi ta molestia bo un rato," Felipe a bisa, „pero mi —"

„Bo a lubida algo?"

„Si i no. Mi a pensa cu e melodia tabata inolvidable, pero toch mi no sabi e mus ... bo sa ta cua no. e melodia cu bo a toca pa nos un paar di biaha...."

„Si, mi tambe a lubidé!" Maria a exclama.

„Lo bo por a trata di recorda un biaha mas?" Felipe a puntra.

E gitano a cuminza ta canta e prome tono nan. Es ora ci el a pone e cashi di e viool abao riba e acera i asina cu el a habrie i Maria i Felipe a mira e viool, nan a bolbe tende nan cantica favorita. Mientras nan tabata hari, zundra nan tabata tende e melodia atrobe, e tabata sali for di e bentana nan i wielnan di e garoshinan. Atrobe e tabata mira e brillo rond di e schoudernan di Maria, su wowonan grandi i di color blauw, su mejillanan i e tabata haci e impresion, manera ta sunu e tabata i caba di tuma un banjo. Door di e sombra di su lipnan e tabata mira su dentadura i Felipe a worde conmové. E gitano a tuma su viool i a cuminza ta toca. Imagina bo un cos asina — riba Place Vendome — cuat'or di marduga.....

Mescos cu dos enamorados cu a keda hopi tempo separa di otro i cu a perde tur speranza di mira otro atrobe nan a braza-otro,

„Maria..."

„Felipe...."

„Oh, abo...."

Sin large bai Felipe a primi riba e bel

„Mi amor..."

„Mi dushi...." Maria a murmura, cu su lipnan.

E portero a habri e porta i a 'hala cu un cara asombra un banda, mientras nan a camna drenta p'aden nan tene den otro sigi pa e violonista cu a camna tras di nan te na e ancensor.

Cu gran atencion nan tabata scucha e musica i e portero a bai cohe e cashi di viool cu el a pone riba un stul banda di e gitano, cu tabata toca un otro melodia awor, mientras e tabata leun contra di un spiel. Un momento el a para pensa, pero despues el a habri porta di e jaula. Pero na e momento cu nan tabata bai drenta p'aden e violonista a pone su instrument den su cashi i a cere duru. Bom! Maria i Felipe a keda mira otro, nan a laga nan man los i e gitano, cu a tira nan un mirada ironica a disparce cu su instrument. Liber Maria a camna drenta den e ascensor. El a cera e porta i e jaula a disparce den e cielo, pa hibele na su cuarto — e so....

Mas cu un biaha Felipe a conta mi e historia aki. Prome cu e bai cerca Leone na Deauville el a bai hiba e portret di Maria back.

El a sigi su hida frivolo, pero semper e tabata comenta cu un clase di melancolia e dia yen di speranza, over di paseo door de Paris, e comida e anochi den e restaurant, cu semper e ta yama „e oranan di Maria"....

„Oh, e viool! Si e gitano no a bai, si el a sigi bai na e estacion lo nan a tuma e tren — e tren cu tambe ta un musico grandi — I nos lo a sigi biaha hunto. Lastimamente — un movicion tabata suficiente pa cohe e instrument i warda i horta nos un amor, cu ta drumi awor huntu cu e viool den su cashi."

„Wel, asina bo ta mira kico un viool por haci!" Cu es palabranan aki nos ta termina nos historia.

FIN

CISCO KID

1. „Contele un biaha mas, por si acaso mi a na bo di menos." „Un falta nada." 2. „E biaha aki bo a kibocabo. e tal justo no tin nada di gemeen cu ne." „Ken sa." 3. „Avisa e mucha muhernan."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo pia ta kibra Drexel ....mi ta bay spalk e.... bo amigonan por haci mas pa bo.... esey ta ora cu nan bini." „Bon pensa. Tuchenko ....lo mi papia bon di bo cu e rusonan. ta lastima cu e otronan no ta procede mescos." 2. „En bez di ta akinan jen di friu. bosonan por ta na kampvuur. na e base Uzbekia.... sperando ariba partida." „Falta solamente pa bo contestami e pregunta aki. Jefe". 3. „Sin medio di transporte ta con nos ta bai sali foi Rusia?"



DICK TRACY

2. „Bo ta gusta esaki no?" 3. Y na e otro banda di e hokki." „Tenke aki ta ami a train e bestianan, asina ta cu mi ta kere cu mi mester haya mitar dje asunto." „Bo ta kere?" 4. „Y si bo cachó no hacié bon. lo bo wanta mitar di e tironan di e polisnan y mitar di e castigo pa e robo?" „Bo ta loco?"



RIP KIRBY

1. „Ta un truco, con bosonan por proba cu e ta Elise Lamont?" „Speed Harvey ta conbenci. Jack." 2. „Si, haci algo pa e pober Speed. Gila". 3. „Esaki lo despiertele."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Sr. Ballard. con un hende por duna mata un malesa?" „Sr. Saxon. bo mester sa mas over di tio Tato." 2. „Nunca e no a studia silvicultura ni fosiologia vegetal. pero semper e tabata bendedor di palo." „Ami sa mas hopi cu cualkier profesor of cientifico di palo." 3. „Manera bo por weita mi no ta un tipo modesto. algun hende ta contra di mi pa molibo di esey. okay. laga nos papia ariba bo palonan...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Na bo orden general." „Mi a bira cobarde. ruman. mi mester di bo ayudo." 2. „Gil Holley, e maestro di Vassily a bisami. cu si Vassily sigi bisti manera cu e ta bistiendo anto nan lo sigi tratele asina." 3. „Nos lo biscle masha facil pa e haya bisti manera e otro muchanan e lo comprende." „Ami ta duda esey."



PEPITA

1. „Mi no ta comprende con bini cu un homber cu tanto forza asina no por hiza ni sikiera un zipper." 2. „Nan ta haci e tenedo di e zipper asina chikito cu ni haya bo no por haya nan". 3. „NO LORENZO. NO". 4. „Sali di e kashi ey."



No obstante proteccion di Koeweit pa Inglesnan Irak quier ataca

NEW YORK, 4 Juli. — Dia Domingo un sesian extraordinario di canseja di seguridad a ser tene, pa discuti e kestion di Koeweit. Como presidente dje sesion ta acusa e Ecuadoriano dr Leopoldo Benites. E cnsejo a hanja dos queho pa trata, un di Koeweit y un di Irak. Den e queho di Koeweit ta ser bisa, cu Irak ta menasa independencia y seguridad di Irak pa medio di arma. loque tambe por trece paz internacional y seguridad den peliger.

E delegado Ingles sir Patrick Dean a informa consejo di seguridad. cu e trupanan Ingles cu a ser manda Koeweit a petishon di Sjeik. no ta forma ningun amenasa pa Irak.

E situacion a ser crea door di hostilidad cu Irak a mustra pa cu su estado vecino Koeweit.

Dean a mustra cu „ya tin basta tempo cu Koeweit mes ta regla tur su relacionnan exteriores".

Dia 19 di juni tabatin un intercambio di nota entre Gran-Britania y Koeweit, den cual oficialmente e situacionnan dje asuntonan a ser reconoce y stipula. En efecto e asuntonan aki tabata existi algun tempo caba. asina e representante Ingles a bisa.

Inglaterra a spera cu su accion, en especial serca paisnan arabe lo a hanja un bon acogida. En efecto reaccion di casi su tur paisnan tabata bon. Pesey nan a keda masha stranjo cu Irak a reacciona di tal manera riba e aprobashon y hasta cu amenasa.

Noticianan tabata core cu Irak ta prepara pa lansa un ataque riba Koeweit.

E delegado Irakes, dr Adnan Patsjat sji, a declara cu e queho contra Irak a ser presenta, pa hustifica e hecho di agression cu forzanan militar Ingles a comete".

Circulonan arabe na Londen ta preocupa

— Den circulonan Arabe na Londen nan a tende cu gran preocupashon e noticia. cu Inglesnan a desembarca trupanan na Koeweit.

Nan ta pensa. cu intervenshon di Ingles, hasta si esaki lo mester sirbi pa mantene independencia na Koeweit, e accion aki lo baha prestigio di Inglesnan den mundo Arabe. Nan ta keda sorprendi den e circulonan menciona, pasobra nan no ta kere den un ataque di parti di Irak riba Koeweit.

Nan ta di opinion. cu Kassem ta provoca e crisis aki pa motibonan interior. Parce cu e kier kita tino di pueblo for di dificultadnan economico y politico cu e tin na Irak, pa cual e no por hanja un solucion.

Conseho di seguridad ta reuni awe

— Awe consejo di seguridad ta reuni pa discuti e situacion na Koeweit.

E presidente. dr Leopoldo Benites di Ecuador, a convoca e reunion urgente aki, despues di peticion di gobierno di Koeweit. E peticion aki tà goza apoyo di Inglaterra.

Ainda Koeweit no ta miembro di Nacionan Uni. Dia Viernes e pais aki a presenta un peticion pa ser admiti den e organisacion internacional.

Segun circulonan di Nacionan Uni Koeweit lo manda un representante ne reunion di awe di consejo di seguridad: pero nan no ta kere cu lo e por yega New york na tempo.

Participacion di radia Kaeweit

— Radio Koeweit ta bisa. cu prome ministro Kassem di Iral. a duna su trupanan orde pa ocupa Koeweit. Ta pesey, asina e emisora ta continua, gobierno di Koeweit a busca yudanza militar serca Soedie-Arabie y Inglaterra.

Informacian di radia Bagdad

— Radio-Bagdad ta informa. cu Irak lo no desisti nunca di su pretenshonan riba Koeweit. E emisora a agrega cu Irak lo usa tur medida pacifico posibel pa logra su proposito.

Radio-Bagdad ta anuncia tambe. cu diferente avenida entre Bagdad lo keda sera entre 11'or di anochi cu 6'or di mainta.

Anuncio oficial na Cairo

— Oficialmente a ser anuncia diadomingo na Cairo cu un delegacion di Republica Arabe Uni serca Nacionan Uni a hanja instruccion pa duna apoyo na e calidad di miembro di Koeweit.

Situacian actual na Koeweit y alrededar

— En conexion cu situacion na Koeweit, cinco avion di transporte Ingles. cu infanteristanan Ingles a bordo y tambe un ambulance for di Kenya a sali pa Bahrein.

For di Amman ta yega e noticia cu Radio-Mekka a anuncia cu ehercito di Saoedi-Arabie ta alerta.

Mensahe di premier Nehru

— Prome ministro Nehroe a manda un mensaje pa general Kassem den cual e prome ministro Indio ta expresa su speranza. cu Irak lo hanja un solucion pacifico pa e conflicto cu Koeweit. asina a ser informa na Nieuw Delhi. Nehroe a declara diaviernes durante un conferencia di prensa cu India ta reconoce Koeweit como un estado independiente.

Reunian di Liga Arabe

— E conseho di Liga Arabe lo reuni den sesion general pa discuti e peticion di Koeweit pa afilia e liga.

Tcpa petician di saberano di Kaeweit inglesnan a jega n'e luga ei.

— Trupanan Ingles cu a yega na Koeweit a petishon di soberano dje pais, a tuma direccion di frontera Irakes.

Soberano dje pais ey. Sjeik sur Advoellah As Salim As Sabah, a declara den un contesta por escrito pa prensa cu frontera cu Irak ta habri.

Noticia di SURNAM

SURNAMEJONAN A PROMOVE

PARAMARIBO — E di dos mitad di e luna di juni 1961 sin duda lo sigi biba como un dia di orgullo den e historia academica di Surnam. Den e periodo aki no menos cu tres Surnamenjonan a promove:

Dr. W. R. W. Donner den Ciencianan Economico na e Gemeentelijke Universiteit di Amsterdam riba e proefschrift „The financial mechanism of the Netherlands Antilles".

Dr. mr. drs. J. H. A. Adhin B.A. den Ciencianan Economica na e Rijksuniversiteit na Groningen riba e proefschrift „Development planning in Surinam in historical perspective".

Dr. F. Jessurun. Medico den Medicina na e Rijksuniversiteit di Groningen riba e proefschrift „Beschouwing over de aetiologie van psychiatrische syndromen bij stoornissen van de temporale hersenen".

Mision Aleman pa Surnam

PARAMARIBO — Na fin di e anja aki un mision pa parti di e gobierno di e Bondsrepubliek di Alemania Occidental pa Surnam pa mira ki manera e trafico economico entre Surnam y Alemania Occidental por contribui na e futuro desarollo economico y social di e paisnan.

E binida di e mision ta resultado di e bishita cu e miembronan di e delegacion di Mesa Redonda hau direccion di premier mr. S. D. Emanuels a haci cerca e ministro di Asuntonan Economico di Alemania Occidental, dr. Ehrhard.

E DIA GRANDI

PARAMARIBO — No solamente na Surnam. pero tambe na Hulanda e „Dag der Vrijheden". cual anja pasa a worde introduci door di e gobierno di Surnam como un dia di liberacion oficial, lo worde festeha na un manera grandioso.

For di Amsterdam a hanja tende cu aya e Surnamenjonan lo tene un manifestacion artistica f cultural y cu na e mesun tempo e conocido pelicula „Operation Grasshopper" lo worde presenta.

STAMPIANAN DI AVIACION NA SURNAM

PARAMARIBO — Dia 3 di juli venidero ta sali un serie particular di stempianan di aviacion. cual tin como suheto e vuelo na espacio. E serie ta consisti di dos ehemplarnan (15 y 20 cent). cualnan ta representa tanto e astronaut Ruso Yuri Gagarin como su colega Mericano Alan Shepard.

E di 10 y e di 14 morto na Surnam

PARAMARIBO — Te ainda e trafico di Paramaribo cu ta birando mas frecuente ta exigi victimanan. E anja aki nan a nota na e capital e di diez accidente di trafico cu consecuencia mortal caba. Pa henter e pais e cifra door di esaki a worde hiba na 14.



ARIES
21 Maart — 18 April



Lo tin presion riba asuntonan di trabao i financia. tambe bo bienestar.

TAURUS
20 April — 20 Mei



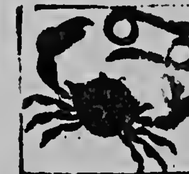
Contratiempo mester worde resolve cu pasenshi i inteligencia.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Bo ta haci bon di duna otro personanan tuma initiativo.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Lo tin algun tension caminda tin conocirnan of personanan queri.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Cu bo gracia bo por obtene hopi exito den asuntonan priva of trabao.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Awe tambe bo mester acepta ayudo i conseho di otro personanan pa resolve bo problemanan.

LIBRA
24 September — 23 October



Bo mester trata di tene algun ora liber pa termina tur loke a keda atras.

SCORPIO
24 October — 22 November



Tene cuidao cu impulso pa tuma decisionnan sin pensa nan bon.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tin un acento fuerte riba bida di cas. door di cual esaki por bira un dia constructivo pa bo mes i pa otronan.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



Bo mester sea prudente den asuntonan financiero.

20 Januari — 18 Februari
ACUARIUS



Den asunto di amor i matrimonio lo surgi un problema cu mester worde resolve cu lacto.

PICSES
19 Februari — 20 Maart



Bo por haci of bisa algo cu lo worde tuma na malu. Sea un bon diplomatico.